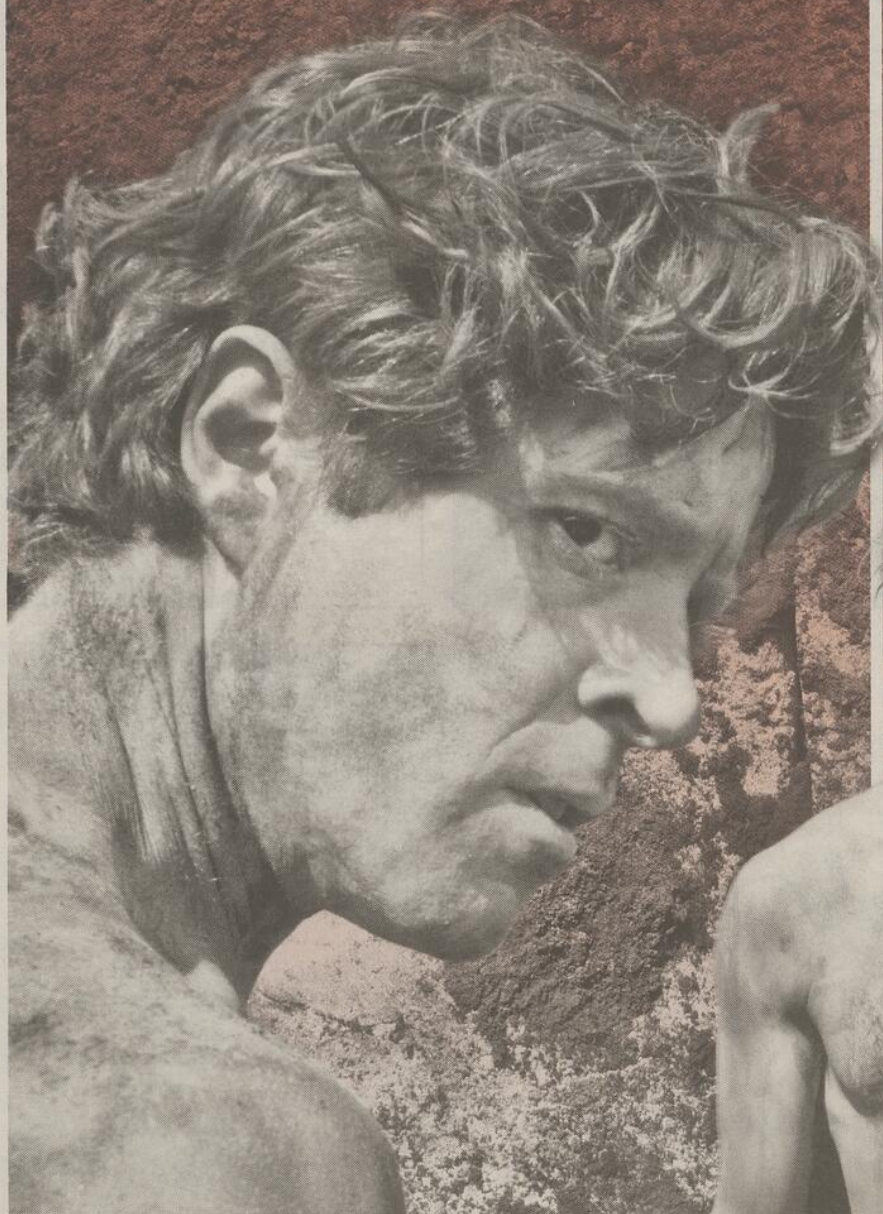


LA LICORNE

production LA MANUFACTURE

EN
DESSOUS
DE VOS
CORPS

JE TROUVERAI
CE QUI EST IMMENSE
ET QUI NE S'ARRÊTE PAS



TRAGÉDIE : Dans la Grèce antique, œuvre **lyrique** et **dramatique** en vers (...) représentant quelque grand malheur arrivé à des personnages célèbres de l'histoire ou de la légende et propre à exciter la **terreur** ou la **pitié**. Œuvre dont les événements (...) se traduisent essentiellement en conflits intérieurs chez des personnages illustres aux prises avec un **destin exceptionnel**.

- Le Petit Robert

DENIS BERNARD

DIRECTEUR ARTISTIQUE ET GÉNÉRAL

Si je saisis bien la portée de la tragédie, en tout cas ce que ça veut dire pour moi, il s'agit d'une exposition de l'homme face à son destin ; l'homme dans son plus grand dénuement devant une fatalité qui le laisse (petit morceau d'atome dans un univers qu'il ne comprend pas) complètement transformé et dépossédé.

Qu'est-ce qui me touche dans la tragédie ? Je m'y suis ennuyé plus souvent qu'autrement. J'ai comme l'impression que tout se termine souvent avec des acteurs couchés dans la garnotte avec du postillonage en prime et des flots de larmes plus ou moins naturelles qui me laissent l'impression d'assister à un party auquel on a oublié de m'inviter. Bien sûr, les acteurs vivent quelque chose d'unique (je le sais pour l'avoir vécu) : l'expérience totale où ils se frottent au démesuré, où l'acteur, petite chose, se braque face à l'univers. Mais l'univers dépasse largement les dimensions d'un bac à sable et c'est finalement au spectateur qu'il revient de mesurer l'impact d'un vertige provoqué par la tragédie. Voilà probablement ce qui me touche. Le vertige : l'homme infiniment petit qui s'agite dans un univers infiniment grand.

La tragédie, pour moi, n'est pas sacrée. Bien au contraire ! Elle ne peut exister que si elle passe d'abord par l'incarnation des personnages dans leur plus simple mesure, celle qui leur confère la plus grande humanité qui soit : leur vérité. Exit les grandes messes ! C'est ce qui m'a séduit dans l'œuvre de Steve Gagnon et c'est pour cette raison que je me suis dit qu'il fallait absolument créer cette œuvre : les personnages tragiques et leurs enjeux sont vrais et je peux me reconnaître en eux car ils sont vulnérables. C'est une tragédie par sa structure et ses thèmes certes : Junie apprendra à tous le sens du mot sacrifice, Agrippine perdra sa seule raison de vivre, Néron sera emporté par son désir et sa soif de pouvoir, Britannicus sera dépossédé et Octavie, grande prêtresse, se fauilera d'alliances en menaces vers le trône, implacable centre de leur univers. C'est une tragédie parce que Gagnon, qui n'y va pas avec le dos de la cuiller, affirme - entre autres - haut et fort que « L'amour sauvera le monde »... Pas de demi-mesure. On peut être d'accord ou pas, ce n'est pas grave, nous sommes au théâtre ! Et il est là le pari : Être au théâtre et pas à une grande messe.

Gagnon a lu l'œuvre de Racine et il a voulu investir son temps et son époque avec ses repères à lui. Il a trouvé dans la tragédie un terreau qui sied fort bien à la langue qu'il fouille et foule sans pour autant dénaturer son univers. Il a surtout balancé par-dessus bord un maniérisme qui (je l'espère de tout mon cœur au moment d'écrire ces lignes) lui permettra de monter sa pièce en évitant les pièges dangereux (et ils sont nombreux) qui mènent trop souvent à des excès d'interprétation, aux cris, aux larmes, etc.

Avec cette idée de garder les noms des personnages et de les situer sur les ruines d'un bungalow d'une ville de banlieue, royaume au demeurant, Gagnon réussit selon moi à donner à la tragédie toute sa dimension moderne avec des enjeux tout aussi modernes. Enjeux qui n'ont jamais vraiment changé au fond : amour, alliances, trahisons, pouvoir. Ses personnages existent pour vrai, ils arpentent les rues des banlieues, travaillent dans des Tim Hortons et viennent s'éclater en ville et dans les festivals les fins de semaine. Ils aiment, désirent, haïssent, trahissent, tuent et vivent dans des vêtements signés peut-être (après tout ils sont rois et reines), mais ils vivent tout de même avec cette détresse tragique au fin fond de leur âme.

La langue de Steve Gagnon est tragique. Nous reconnaissons dans son œuvre notre langue drue, belle et flamboyante... et tellement sensuelle. Je n'ai pas envie de parler de poésie ici, mais bien de cette « sensualité » qui nous garde tellement plus près du corps de l'acteur, de ce que j'appelle le « corps vibrant ». Une langue qui nous donne accès à la pensée de l'auteur sans jamais quitter les enjeux tragiques qui ne peuvent exister qu'à travers l'homme et la femme exultant dans toute cette sensualité.

Je veux saluer l'équipe de La Manufacture et l'équipe de création de *En dessous de vos corps* (...). Bienvenue à tous les artistes qui collaborent pour une première fois avec nous. Ce fut l'occasion pour chacun de nous de travailler autrement et de voir si nous étions ailleurs. Un merci tout particulier à Marie-Hélène Dufort, directrice de production, et à Simon Cloutier, directeur technique, complices de création indispensables. Enfin, merci à toi, Steve, pour ce texte magnifique.

Merci cher public d'être avec nous ce soir. Au risque de paraître obséquieux, je veux vous dire à quel point j'admire et apprécie votre engagement et l'attention que vous portez à notre travail. Nous sommes particulièrement fiers d'amorcer avec vous cette saison 13-14. Il se passe des choses d'extraordinaires dans cette maison : des artistes s'épanouissent ici, vous êtes un public qui se renouvelle, un public curieux et exigeant. Merci d'appuyer et de reconnaître une dramaturgie nouvelle qui contribuera toujours à définir encore mieux ce que NOUS sommes.

Bon spectacle !

STEVE GAGNON

auteur et
metteur en scène

Auteur, metteur en scène, comédien et codirecteur artistique de la compagnie Jésus, Shakespeare et Caroline, Steve Gagnon n'a pas attendu de recevoir son diplôme du Conservatoire de Québec pour se faire connaître; en 2007, il écrivait *La montagne rouge (sang)*, qui a reçu la bourse Première oeuvre en 2009 et qui a été créé au Carrefour de théâtre de Québec, en plus d'être en nomination pour le Prix du Gouverneur général en 2011. En 2012, *Chaque automne j'ai envie de mourir*, recueil de nouvelles coécrit avec Véronique Côté, était en nomination pour le Prix des libraires du Québec. Avec elle, il signe des textes pour l'événement *Où tu vas quand tu dors en marchant...?* produit par le Carrefour de théâtre de Québec. Ses œuvres sont publiées aux éditions de L'instant même et au Septentrion. Frédéric Dubois l'a dirigé dans *Tout ce qui tombe* et *Ines Pérée et Inat Tendu*, deux productions du Théâtre des Fonds de tiroirs. En 2011, au Théâtre de la Bordée, il devenait Roméo dans *Roméo et Juliette* et Tom dans *Tom à la ferme*, de Michel-Marc Bouchard. À l'automne 2011, il était de la distribution de *Les enfants de la pleine lune*, produite par le Théâtre de l'Opsis et présentée au Prospero. On peut le voir à la télévision dans *L'auberge du chien noir* où il interprète Elliott. À La Petite Licorne, en février dernier, Denis Bernard le dirigeait dans sa propre pièce, *Ventre*.

J'ai voulu faire la mise en scène du spectacle pour m'assurer que la parole soit mise de l'avant. Parce que par-dessus les personnages, par-dessus l'histoire, par-dessus le théâtre et toute sa fiction, il y a les acteurs qui viennent prendre parole en notre nom et c'est ce qui doit résonner plus fort que tout. Si vous passez une belle soirée, tant mieux. Mais ce que j'espère de tout cœur, c'est que vous nous entendiez bien vous dire que...

la mer

les pyramides

les parcs aquatiques

les champs de fleurs immenses

les arbres qui font pousser les oranges, les mangues, les citrons

les marchés sur l'eau

les montagnes de la Chine

le rocher Percé

le fjord du Saguenay

les temples

les cimetières

les maisons bleu et blanc de Santorini

les oiseaux bouleversants d'Amérique du Sud

la laiterie de Coaticook

les pommiers de l'île d'Orléans

les platanes

les shacks à patates de Charlevoix

les réserves amérindiennes

les calanques

les grands ballets russes

les tableaux de Modigliani

les glaciers

les volcans

le jardin du Luxembourg

rien de tout ça n'a lieu dans nos salons.

Rien n'a lieu au milieu de nos clôtures Frost.



LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE ET LA LICORNE

Portés par la conviction que le théâtre doit avoir une incidence sociale, qu'il a pour rôle de provoquer, de chercher, de risquer, d'interroger, qu'il doit être accessible à tout public et piquer les curiosités, qu'il doit refléter les valeurs et les idées du monde moderne, le Théâtre de La Manufacture et son espace théâtral, La Licorne, partagent une même mission : être un lieu de création qui favorise la découverte de pièces récentes et de nouveaux auteurs, d'ici ou d'ailleurs, portant un regard neuf et actuel sur notre humanité et sur les enjeux de nos sociétés modernes. La saison 2013-2014 marque la 38^e année du Théâtre de La Manufacture.

ÉQUIPE DE LA MANUFACTURE

Directeur artistique et général
DENIS BERNARD
Adjoint à la direction artistique
PHILIPPE LAMBERT
Directrice de l'administration
DANIÈLE DROLET
Directeur technique
SIMON CLOUTIER
Directrice des communications
et du développement
CLAUDIE BARNES
Relations de presse et marketing
GINETTE FERLAND

Chargés de production
MARIE-HÉLÈNE DUFORT ET ANDRÉ RIOUX
Adjointe administrative
GAËTANE LAPLANTE
Contrôleur financier
JEAN-CLAUDE PITRE
Réception et secrétariat
SOPHIE ROCHELEAU
Responsable de la billetterie
VALÉRIE MICHAUD
Gestionnaire de réseaux
OLIVIER BOUCHARD

Entretien ménager
**GABRIEL CONSTANTIN ET
ALINA DUMITRACHE**
Équipe d'accueil
**ÉMILIE BOILY, AURÉLIE BROCHU-DESCHÊNES,
MARIANNE DANSEREAU, ARIANE FOREST-BABIN,
VANESSA GAGNON, ÉLIZABETH GINGRAS,
LAURENCE PINARD, CAMILLE POIRIER ET
BENJAMIN PRESCOTT LA RUE**

Directeur fondateur
JEAN-DENIS LEDUC

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

DENIS CHAMBERLAND, CPA, CA
Chef de la direction, Ricardo Média

VICE-PRÉSIDENT

FRANÇOIS ARCHAMBAULT
Auteur dramatique

SECRETARE

PIERRE BRODEUR
Responsable du département de théâtre
Collège Marie-Victorin

TRESORIER

ALAIN LACASSE, CPA, CA
Associé
Raymond Chabot Grant Thornton

ADMINISTRATEURS

DENIS BERNARD
Directeur artistique et général
La Manufacture

CAROLINE BRAULT
Vice-présidente associée
Groupe Cinéma et Télévision, Banque Nationale

M^e HORIA BUNDARU
Avocat, Norton Rose Fulbright

JEAN MARC DALPÉ
Auteur dramatique

DANIÈLE DROLET
Directrice de l'administration, La Manufacture

ANDRÉ DUPUY

Producteur cinéma et télévision

STÉPHANIE GAREAU

Directrice, Relations communautaires
et gouvernementales, Portage

JEAN-DENIS LEDUC

Directeur fondateur, La Manufacture

M^e MYRIANE LE FRANÇOIS

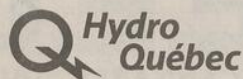
Associée, Heenan Blaikie

ISABELLE VINCENT

Comédienne

MERCI AUX PARTENAIRES, MÉCÈNES ET COMPLICES DE NOTRE SAISON 2013-2014

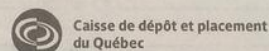
PARTENAIRE DE LA
CAMPAGNE D'ABONNEMENT



PRÉSIDENCE D'HONNEUR DU
CABARET BÉNÉFICE 2013



PARTENAIRES



MÉCÈNES

FONDATION JEAN ET LORRAINE TURMEL • FONDATION RBC • CHRISTINE ET PIERRE LAPOINTE •
RICARDO MÉDIA • FRANÇOIS RIENDEAU

BANQUE SCOTIA • BCF AVOCATS • DESJARDINS, CAPITAL DE RISQUE • ÉDITIONS LA PRESSE • FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ •
HEENAN BLAIKIE • IMPRIMERIES TRANSCONTINENTAL • NORTON ROSE FULBRIGHT • PIXCOM • RBC BANQUE ROYALE •
RESTAURANTS PACINI • TELUS

BANQUE NATIONALE • BANQUE TD • STÉPHANIE GAREAU • GROUPE AGF • LES FROMAGES DE SUISSE • MESSAGERIES BENJAMIN •
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

COMPLICES

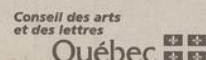
CAISSE D'ÉCONOMIE SOLIDAIRE DESJARDINS • HSBC • RICHTER • TACT INTELLIGENCE CONSEIL

PARTENAIRES MÉDIAS

LE DEVOIR



PARTENAIRES PUBLICS
ET DE TOURNÉE



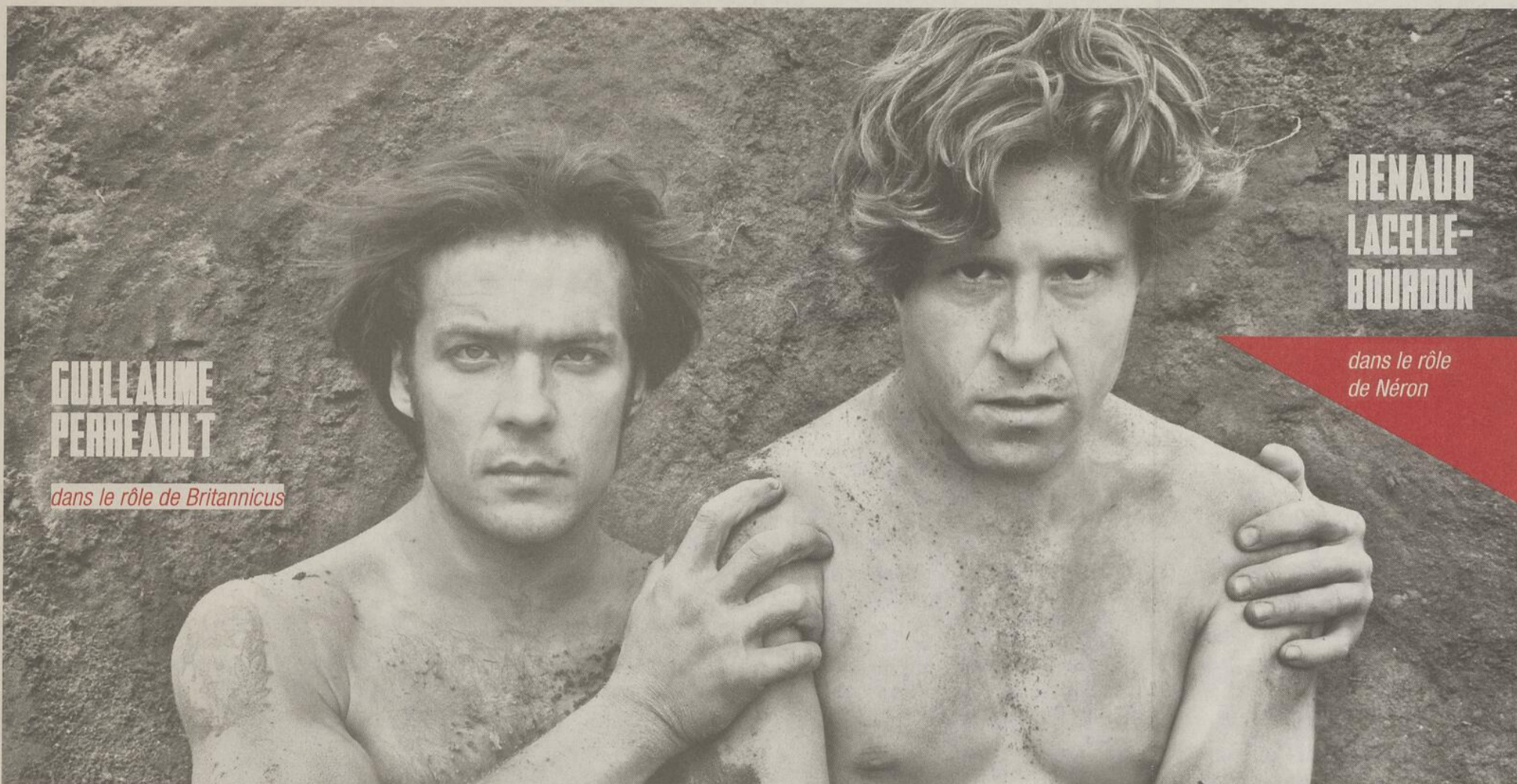
Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



**GUILLAUME
PERREAULT**

dans le rôle de Britannicus

**RENAUD
LACELLE-
BOURDON**

dans le rôle
de Néron

NÉRON LE PERSONNAGE MYTHIQUE NÉRON LE PAS TROP LOIN DE MOI.

Il ne faut pas sous-estimer le mal-être existentiel ou le dérèglement que cause une maladie mentale, mais il ne faut surtout pas oublier l'humanité de ce mal-être.

Il serait facile de jouer le démentiel sans fondement, l'idée du mythe.

Il ne faut jamais oublier la détresse première, la source de la révolte, l'injustice et l'incompréhension face à la nature de l'homme en question.

Il y a aussi son entourage. Il est défini par son clan. Son regard sur l'autre et le regard de l'autre sur lui. Ces regards sont porteurs d'exigences, d'envies, de jalousie, de désirs, de rejets, de hiérarchies.

Un personnage est un ensemble de personnages, ceux qui l'entourent.*

Il faut dresser en soi cette carte des relations.

Et cette carte devient en quelque sorte les règles du jeu, qui est en fait la pièce.

Quelle est cette question ou cette affirmation que le personnage crie face à l'horizon?

Sa voix lui revient-elle en écho ou est-elle happée dans un néant opaque et sourd?

Peu importe car il restera là, le regard en fuite, les deux pieds sur terre, sans réponse.

Que ce soit en alexandrins ou dans une prose gagnonesque, le sens de la révolte doit être ancré dans ce qui est le plus près de nous.

Laissons à la situation, c'est-à-dire à l'histoire, le devoir de la grandeur tragique.

Le destin sera. L'obsession est.

Le destin peut voir l'obsession se ruer vers lui, mais l'obsession court à toute vitesse les yeux fermés, et c'est là, quand se pointe le gouffre du précipice ou le mur de béton, que surgit la tragédie.

Nous sommes dans le labyrinthe, vous êtes au-dessus et vous regardez courir les yeux fermés.

Après toute cette réflexion, le plus important pour moi est de dire les mots en regardant l'autre devant moi et que ces mots sortent de mon ventre, de mon cœur, de mes flancs, et... ah oui, de ma bouche! Et c'est tout!

Renaud Lacelle-Bourdon

*Matthias Langhoff dans son entretien avec George Banu.



**MARIE-JOSÉE
BASTIEN**

dans le rôle d'Agrippine

**CLAUDIANE
RUELLAND**

dans le rôle d'Octavie

**MARIE
SOLEIL
DION**

dans le rôle de Junie

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Texte et mise en scène **STEVE GAGNON**
Interprètes **MARIE-JOSÉE BASTIEN, MARIE SOLEIL DION,
RENAUD LACELLE-BOURDON, GUILLAUME PERREAULT
et CLAUDIANE RUELLAND**

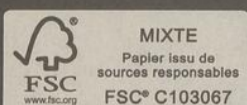
Assistance à la mise en scène et régie **OLIVIER GAUDET-SAVARD**
Décor et accessoires **MARIE-RENÉE BOURGET HARVEY**
Éclairages **CAROLINE ROSS**
Costumes et maquillages **JENNIFER TREMBLAY**
Musique originale **UBERKO**

Construction du décor **HUGHES BERNATCHEZ et FRANÇOIS MARTEL**
Conception et réalisation de la machine à neige **PIERRE L'HEUREUX, L'INTRIGUE**
Machiniste de plateau **SOPHIE DUCHESNEAU**
Techniciens **PHILIPPE BÉLANGER, MAUDE BERNIER,
GABRIELLE BÉRUBÉ-FOREST, RAPHAËL BUSSIÈRES, SARA DEMERS,
MÉLANIE GRANGER, FRANÇOIS LEMIEUX, FRANÇOIS MARTEL,
TIBEAU MATHEWS, MÉLISSA PERRON et ALEXI RIOUX**

Photographies de promotion **ROLLINE LAPORTE**
Conception graphique **OMBILICUS MUNDI**

REMERCIEMENTS

Merci au **CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE DE QUÉBEC,**
au **THÉÂTRE ESPACE GO,** au **THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI,** à **ÉMILIE POTVIN,**
à **GUYLAINE PETITCLERC** et à **GABRIEL BOURGET HARVEY**



Vous désirez en savoir plus sur les artistes et artisans du spectacle?

CONSULTEZ LE

www.theatrelalicorne.com

Des nouvelles de JEAN-PHILIPPE LEHOUX et de son projet « Les Contournables »

Jean-Philippe est parti en train le 17 septembre dernier pour sa destination « contournable » qui est **NORMAL, en Illinois.**

Il passera un mois dans cette ville qui ne fait jamais la manchette, pour écrire sa prochaine pièce qu'il développe en résidence avec La Manufacture. La tête vide et les sens ouverts, il s'en va s'inspirer de ce non-lieu touristique pour pousser encore plus loin l'exploration de ses thèmes de prédilection, le voyage et le tourisme, amorcée dans ses pièces précédentes, *Comment je suis devenue touriste* et *Napoléon voyage.*

Toute l'équipe de La Manufacture lui souhaite un séjour mémorable. Vous pouvez suivre son périple sur www.lescontournables.ca

PRODUCTION PARTNER
PEMBROKE

WHO OWNS LIFE? OCT 29-NOV 24, 2013
SASKATCHEWAN FARMER VS. MONSANTO INC.

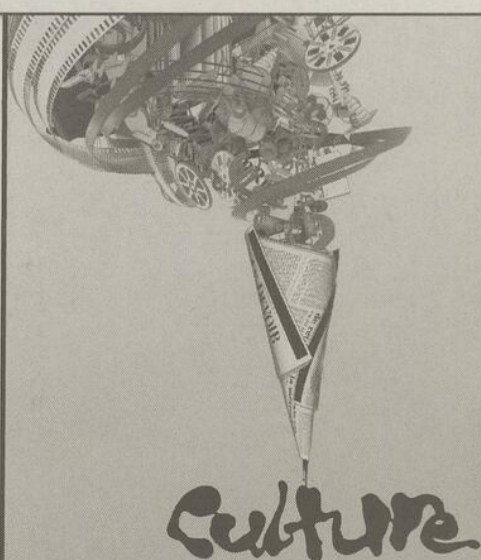
SEEDS
BY ANNABEL SOUTAR
A PORTE PAROLE PRODUCTION DIRECTED BY CHRIS ABRAHAM

"...a great moment of socially relevant theatre AN ABSOLUTE MUST! Trois fois bravo!"
- LE QUATREME

CENTAUR THEATRE .COM billetterie 514-288-3161
box-office



Hydro-Québec est fière de soutenir
l'énergie créatrice du Théâtre de La Manufacture.



Je choisis
LE DEVOIR
Libre de penser
Culture

exprimer!



L'ART DE FAIRE
VIVRE L'ÉMOTION

Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

telequebec.tv